

# Mitteilungen aus dem Siebenbürgen-Institut

Herausgegeben vom Arbeitskreis für Siebenbürgische Landeskunde  
und vom Förderverein der Siebenbürgischen Bibliothek

13. Jahr, Folge 2

Juni 2006

ISSN 0945-702X

## Unvollendete Nationsbildung

### Projekte, Alternativen, Hindernisse. Siebenbürgen im Vergleich

#### *41. AKSL-Jahrestagung, 15.-17. September 2006 in Berlin*

Die 41. Jahrestagung des Arbeitskreises für Siebenbürgische Landeskunde wird von Freitag, 15. September (ca. 18 Uhr) bis Sonntag, 17. September 2006 (ca. 13 Uhr) in Berlin stattfinden. Kooperationspartner vor Ort ist der Lehrstuhl für Geschichte Ostmitteleuropas der Humboldt-Universität, weitere Mitveranstalter sind das Institut für Geschichtswissenschaften der Ungarischen Akademie der Wissenschaften sowie das Institut für Geisteswissenschaften der Rumänischen Akademie. Die Tagung am Freitag und Samstag findet im Senatssaal im Hauptgebäude der Universität, Unter den Linden, statt, Gottesdienst und Mitgliederversammlung am Sonntag im Berliner Dom unmittelbar benachbart.

Bei der Tagung wird es um die Frage der abgebrochenen oder mißglückten Ausbildung von Nationen gehen, wobei die Völkerschaften Siebenbürgens im Vergleich mit anderen europäischen Gruppen betrachtet werden. Das Programm wird im nächsten Heft (Anfang Juni) verschickt. Bitte reservieren Sie jedoch schon jetzt Ihre Unterkunft, Berlin ist deutlich günstiger als sein Ruf und es sind noch viele preiswerte Zimmer (auch zentral) zu haben. Bitte wenden Sie sich an: Berlin Tourismus Marketing GmbH, Am Karlsbad 11, 10785 Berlin, Tel. (030) 250025, Email: [reservierung@btm.de](mailto:reservierung@btm.de), oder online aussuchen und reservieren über [www.berlin-tourist-information.de](http://www.berlin-tourist-information.de) bzw. [www.berlin.de](http://www.berlin.de) (dort auch Stadtplan).

Der **Mitgliedertag 2006** mit Wiedereröffnung des Lesesaals findet am **Samstag, den 25. März 2006, 15 Uhr**, auf Schloß Horneck, Bibliothek, statt (nicht 26. März, wie versehentlich einmal gemeldet). Am gleichen Wochenende tagt auf Schloß Horneck die Sektion Naturwissenschaften des AKSL, die Interessenten ebenfalls zur Teilnahme einlädt.

<b>Termine</b>
----------------

- 16.-18. Juni 2006: Tagung der AKSL-Rumänien-Abteilung „Szekler in Siebenbürgen“, Ilieni/Ilyefalva und Sf. Gheorghe/Szentgyörgy (Szeklerland): Interessenten bitte in Gundelsheim oder Hermannstadt melden, Programm auf Seite 7 sowie demnächst unter [www.siebenbuergen-institut.de](http://www.siebenbuergen-institut.de)
- 15.-17. September 2006: 41. AKSL-Jahrestagung mit und an der Humboldt-Universität Berlin „**Unvollendete Nationsbildung. Projekte, Alternativen, Hindernisse. Siebenbürgen im Vergleich**“: Programm im nächsten Heft, bitte alsbald Unterkunft reservieren!
- 3.-6. Oktober 2006: Fünftes Diplomanden- und Doktorandenkolloquium in Kooperation mit der Akademie Mitteleuropa in Bad Kissingen
- 2.-4. November 2006: Tagung an der Universität Heidelberg „Die deutsch-rumänischen Beziehungen und die Dynastie von Hohenzollern-Sigmaringen in Rumänien 1866-1947“
5. November 2006: Jahresversammlung der Freunde und Förderer der Siebenbürgischen Bibliothek in Gundelsheim
27. Dezember 2006 – 2. Januar 2007: XXI. Siebenbürgische Akademiewoche für Nachwuchswissenschaftler in Morsbach/Eichstätt
- 9.-10. September 2007: AKSL-Jahresversammlung in Hermannstadt „Hermannstadt – ein Zentrum in Randlage“ (mit Sektionen Kunstgeschichte, Germanistik und Naturwissenschaften)

## **Archiv-Workshop in Budapest**

Seit September 2005 fördert die Europäische Kommission im Rahmen ihres Programms „Kultur 2000“ die Erschließung und Zugänglichmachung der Bibliotheks- und Archivbestände der Honterusgemeinde in Kronstadt. Gegenstand des Projektes bildet auch der Ausbau des Wissenstransfers durch die Fortbildung von Nachwuchskräften im Archiv- und Bibliothekswesen. Das erste Workshopmodul fand vom 23. März bis zum 1. April 2006 in der Széchényi-Nationalbibliothek (OSZK) in Budapest statt, die neben dem Siebenbürgen-Institut e.V. Gundelsheim, der Honterusgemeinde und nicht zuletzt neben dem Demokratischen Forum der Deutschen im Kreis Kronstadt (DFDKK) am Projekt beteiligt ist.

Neben Einführungsseminaren ins Archivwesen, in die Schriftkunde oder auch in die laufenden Katalogisierungsprojekte ungarischer Kollegen stand das Thema Bestandsschutz und Zugänglichkeit des Archivguts im Mittelpunkt des zehntägigen Workshops. Die Teilnehmer besuchten im Ungarischen Landesarchiv (MOL) sowie in der Nationalbibliothek die Restaurierungsabteilungen, die mit großer Sorgfalt an der Erhaltung wertvoller Pergamente, Drucke und Handschriften arbeiten. Besonders Interesse erweckte das Thema Digitalisierung. Die Möglichkeiten elektronischer Bildverarbeitung sind eine Alternative zur bewährten Mikroverfilmung von gefährdetem Archivgut. Selbst komplizierte Fragestellungen der Workshopteilnehmer aus Kronstadt beantworteten die ungarischen Digitalisierungsexperten der Nationalbibliothek gerne, so dass für die anstehenden Projekte in Kronstadt wertvolle Anregungen gewonnen werden konnten. Abgerundet wurde die Veranstaltung von Besuchen im Ungarischen Denkmalamt, das eine sehenswerte Foto- und Plänesammlung historischer Bausubstanz beherbergt, im „Haus des Terrors“, welches mit seiner modernen Ausstellungskonzeption Ideen für Museumsvorhaben in Kronstadt lieferte sowie im Museum der Schönen Künste, welche den Besucher in eine aufwendig gestaltete Ausstellung über den ungarischen König und deutschen Kaiser Sigismund einlädt, die noch bis zum 18. Juni 2006 zu sehen ist.

<b>Rumänien-Abteilung des AKSL</b>
------------------------------------

### **Societatea de Studii Transilvane**

### **Reorganizarea Muzeului Brukenthal**

În urma unui concurs care a avut loc la Ministerul Culturii, comisia formată din trei reprezentanți ai Bisericii Evanghelice (Klaus Johannis, Zeno Pinter, Paul Niedermaier) și trei reprezentanți ai ministerului (dintre

care directorul general al Direcției de Patrimoniu Adrian Crăciunescu) l-a declarat pe istoricul prof. univ. dr. Sabin Adrian Luca, propus de biserică, director general al Muzeului Brukenthal. A fost înființat un consiliu administrativ, cu câte șase reprezentanți ai ministerului și ai bisericii, care va analiza lunar problemele existente. Într-un viitor apropiat urmează a fi desemnat și directorul general adjunct care, preconizăm, să fie de la pinacotecă.

Muzeul se găsește în prezent într-o stare proastă și necesită restructurări, amenajări și reparații multiple. P. N.

### **Partide politice și minorități naționale din România în secolul XX**

Facultatea de Istorie și Patrimoniu „Nicolae Lupu” a Universității „Lucian Blaga” din Sibiu, în colaborare cu Departamentul pentru Relații Interetnice al Guvernului României și Asociația „Cercetarea Sibiană” a organizat la Sibiu, în zilele de 14 și 15 aprilie 2006, simpozionul științific cu tema *Partide politice și minorități naționale din România în secolul XX*. Au participat cu lucrări de real interes, elaborate pe baza documentelor din arhive, 23 de cercetători, universitari, muzeografi și arhiviști din București, Cluj-Napoca, Constanța, Chișinău, Iași și Timișoara. Comunicările au fost prezentate în două secțiuni tematice, Relații interetnice și Partide politice, și au fost urmate de dezbateri.

Comunicările au fost publicate într-un volum de 440 pagini, având drept titlu tema simpozionului. Cartea a apărut la Editura Universității „Lucian Blaga” din Sibiu și este coordonată de conf. univ. dr. Vasile Ciobanu și lector univ. dr. Sorin Radu, organizatorii sesiunii. Pentru a ilustra paleta largă a subiectelor abordate menționăm câteva din lucrările susținute, apărute în volum: Gh. Iancu, *Noi informații referitoare la problematica minorităților naționale din România interbelică*; D. Hrenciuc, *Guvernările național-liberale și integrarea minorităților naționale din Bucovina în Regatul Român (1918–1928)*; S. Radu, *The Electoral Behavior of the National Minorities from Transilvania in the First Decade between the Two World Wars*; L. Nastasă, *Evreii din România între toleranță și intoleranță în primul deceniu al regimului comunist*; P. Opriș, *Nicolae Ceaușescu și „Neue Ostpolitik”. Problema reunificării familiilor minorității germane din România*; F. Abraham, *Partide ale minorităților etnice din România: Cazul UDMR*; C. Troncotă, *SSI despre Mișcarea Legionară*.

V.C.

## Für den Bücherfreund

Die angegebenen Mitgliederpreise können aus rechtlichen Gründen nur AKSL-Mitgliedern gewährt werden.

### **Aufrufe zur Vorbestellung:**

► **Historisch-Geographischer Atlas von Siebenbürgen (1733-1918).** Bearbeitet von Gerhardt Binder. Rund 50 farbige Karten im Format A 3 in einer Mappe mit Begleitheft. Buchhandelspreis € 71,--, für Mitglieder € 49,70 [Aufpreis für Kunsthälbleinen-Mappe: € 5,--]. *Auslieferung im Juni.* (AKSL)

► **Denkmaltopographie Siebenbürgen Band 3.1: Kronstadt: Innere Stadt und historische Vorstädte.** Hg. Christoph Machat. Ca. 600 Seiten, ca. 1.000 Abb., Format ca. A 4, geb. Subskriptionspreis bis zum Erscheinen [geplant: Jahresanfang 2007]: € 29,50, späterer Buchhandelspreis € 55. (AKSL)

### **Brandneu!**

► **Georg Soterius: Cibinium. Eine Beschreibung Hermannstadts vom Beginn des 18. Jahrhunderts.** Zweisprachige Ausgabe. Aus dem Neulateinischen ediert und ins Deutsche übertragen von Lore Poelchau. (Schriften zur Landeskunde Siebenbürgens 31), 304 Seiten, zahlr. Ill., geb., im Buchhandel € 34,90, für AKSL-Mitglieder € 24,43. (Böhlau).

► **Helga Fabritius: Die Honigberger Kapelle. Kunst und Selbstdarstellung einer siebenbürgischen Gemeinde im 15. Jahrhundert.** (Kulturdenkmäler Siebenbürgens 5), ca. 200 Seiten, zahlr. Abb., im Buchhandel € 19,80, für AKSL-Mitglieder € 15. (Stekovics).

► **Nordsiebenbürgisch-Sächsisches Wörterbuch, Band V** (Buchstaben Se-Z). Aufgrund der nachgelassenen Sammlungen von Friedrich Krauß bearbeitet von Helga Feßler. Ca. 1100 Seiten. Im Buchhandel ca. € 199, für Mitglieder ca. € 139,30. (Böhlau).

► **Sabin Adrian Luca: A Short Prehistory of Transylvania.** 121 Seiten, zahlr. Abb. Im Buchhandel € 9,80, für Mitglieder € 6,86. (AKSL)

► **Ioan Marian Tiplic: Transylvania in the Early Middle Ages (7th – 13th century).** 127 Seiten, zahlr. Abb. Im Buchhandel € 8,90, für Mitglieder € 6,23. (AKSL)

### **Weitere Neuerscheinungen:**

► **Zwangsaufenthalt mit Demütigungen. Die Evakuierungen 1952 im Burzenland (Siebenbürgen).** Herausgegeben von Christoph Hannak. 240 Seiten, Abb., im Buchhandel ca. € 14,90, für AKSL-Mitglieder € 10,43. (AKSL).

► **Trude Schullerus 1889-1991. Eine siebenbürgische Malerin.** Herausgegeben von Andreas Möckel und Gerhard Möckel. Ca. 240 Seiten, zahlr. Abb., € 19,50, für AKSL-Mitglieder € 13,65. (AKSL).

◆ **Inquisitio Transylvanica. Das Fragespiel zu Siebenbürgen von Studium Transylvanicum und Schola Septemcastrensis** (500 Fragen als Gesellschaftsspiel aus Geschichte, Kultur und Landeskunde). € 15 (zzgl. Versand € 3,--). (ST)

♠ Walter König: **Schola seminarium rei publicae. Aufsätze zur Geschichte und Gegenwart des Schulwesens in Siebenbürgen und Rumänien.** Als Festgabe zum 80. Geb. hg. vom Vorstand des AKSL (Siebenbürgisches Archiv 38), XVI und 391 Seiten. Im Buchhandel € 29,90, für Mitglieder € 20,93.

♣ **Die Kirchenordnungen der Evangelischen Kirche A.B. in Siebenbürgen (1807-1997).** Unter Mitarbeit von Ersnt Hofhansl und Berthold W. Köber herausgegeben von Ulrich A. Wien und Karl W. Schwarz. (Schriften zur Landeskunde Siebenbürgens 30) 414 Seiten, im Buchhandel € 35, für Mitglieder € 24,50.

♠ Johann Schneider: **Der Hermannstädter Metropolit Andrei von Şaguna.** Reform und Erneuerung der orthodoxen Kirche in Siebenbürgen und Ungarn nach 1848. (Studia Transylvanica 32). 272 Seiten, im Buchhandel € 32,90, für Mitglieder € 23,03.

♠ **Konfessionsbildung und Konfessionskultur in Siebenbürgen in der Frühen Neuzeit.** Hgg. Volker Leppin und Ulrich A. Wien [Tagungsband Wittenberg 2000]. (Quellen und Studien zur Geschichte des östlichen Europa 66 im Steiner Verlag Stuttgart). 236 Seiten, im Buchhandel € 30,--, für Mitglieder € 21,--.

## Spendenlisten

Bücherspenden Bibliothek Nov. 05 bis April 06

Karl Dendorfer, Stuttgart; Dr. Konrad Gündisch, Oldenburg; Hansgeorg von Killyen, Lahr; Kreisgruppe Landsmannschaft Heilbronn; Gustav Binder, Bad Kissingen; Gerda Staffend, Gundelsheim; Erich Wollmann; Ruth Czetto, Lauffen; Dr. István Monok, Budapest; Konrad Klein, Gauting; Michael Schneider, Nürnberg; Prof. Viorel Roman, Bremen; NL Berta Glienke, Lauffen; Dr. Helga Stein, Hildesheim; Günter Volkmer, Horben; Traute Kravatzky, Neckarsulm; Dr. Volker Wollmann, Obrigheim; Ingmar Brantsch, Köln; Peter László-Herbert, Klausenburg; Walter-Georg Kauntz, München; Herta Martin, Schorndorf; Georg Knäb, Heilbronn; Otto Sindel, Augsburg; Christa Schenker, Heilbronn; Horst Frank, Darmstadt; Balduin Herter, Mosbach; Christian Reinerth, Heilbronn; Steve Schatz, Kanada; Dr. Irmgard Sedler, Kornwestheim; Dr. Edda Binder-Jijima, Heidelberg; hora-Verlag Roth-Höppner, Hermannstadt; Gerhard Servatius, Wiehl; Wigant Weltzer, Rothenburg o.d.T.; Rose Schmidt, Althütte; Kathrin Kissan, Karlsruhe; Nicolae Teşcula, Schäßburg; HOG Nadesch, Nürnberg; Werner Schunn, Böblingen; Salmen, Gundelsheim; Gerriet Giebertmann, Hof/Saale; Siebenbürger Musikanten, Rüsselsheim; Gertraud Werner, Gauting; Dr. Karl Scheerer, Bad Königshofen; Thomas Nägler, Neuhausen; Hansi Breier, Freiburg; Ortrun Irene Martini, Mundelsheim; Ruth R. Hubbrich, Hillsdale (USA); Frieder Latsina, Karlsruhe; Alexander Degenfeld-Schonburg, München; Christa Hauss, Karlsruhe; Prof. Hermann Hienz, Krefeld; Jochen Albrich, Hamburg; Rolf Wagner, Ravensburg; Horst Schmidt, Heilbronn; Oswald Egger, Neuss; Hans-

Georg Dengel, Bad Wildbach; Dr. Helmut Kelp, Heidelberg; Gertrud Chrestels, Heilbronn; Dieter Sauer, Darmstadt; Ingrid Zach, Heilbronn; Dr. Hans J. Bodenbach, Glinde; Thomas Ziegler, Tübingen; Dr. Otto-Wilhelm Jakobs, Mannheim; Prof. Walter König, Reutlingen; Dr. Helga Stein, Hildesheim; Gabriele Hasler (i.A.v. Oskar Pastior), Gummersbach; Traian Pop, Ludwigsburg; Krista und Cornelius Zach, München; Dr. Harald Roth, Berlin; Paul Salmen, Neuweiler; Werner Bonfert, Weinheim; Frank H. Schuster, Clausthal Zellerfeld; Uwe Grün, Bergisch-Gladbach; Roland Zink, Heilbronn; Anneliese Giurca, Niederstotzingen; Helmut J. Knall, Mediasch; Silvia Popa, Marburg; Susanne Müller-Baku, Soest; Katharina Zimmermann, Dresden; Erich Simonis, Nufringen; Dr. Horst Eichhorn, Ingolstadt; Martin Tischler, Ettlingen; Peter Paspas, Schopfheim; Dr. Cornel Gaiu, Bistritz; Dr. Stelian Mândruț; Klausenburg; Annemarie Mesch, Gundelsheim; Sebastian Seidel, Gundelsheim;

#### **Spenden zugunsten der Stiftung Siebenbürgische Bibliothek, 4. Quartal 2005**

##### Spenden SSKR 4. Quartal 2005

Paul Schuller, Rottweil, € 30; Manfred Schank, € 12; Hilde Brädt, Korntal-Münchingen, € 20; Dr. G. Trott, Bielefeld, € 200; Dr. Harald Roth, Berlin, € 60; Dr. Hermann Binder, Rastatt, € 50; Ilse Baumgartl, München, € 20; J. Töper, Osnabrück, € 30

##### Spenden SSKR 1. Quartal 2006

Adolf Gärtner, München, € 50; Ingrid Holzmann, Bielefeld, € 100; SKV, Freising, € 140; Katharina Kramer, € 10; LA, Kirchheim Teck, € 150; Gudrun Markus, Gundelsheim, € 20; Edeltraut Ackner, Würzburg, € 20;

#### **Spenden zugunsten Arbeitskreis für Siebenbürgische Landeskunde 2. Halbjahr 2005**

Georg Schunn, Carlsberg, € 2,80; Edith Feleki-Dengel, Hamburg, € 10; Raimund Binder, Berlin, € 5; Marta Seres, Dannstadt, € 7,50; Renate König, Wuppertal, € 10; Hans Weisweiler, € 100; Christian Fronius, Lippstadt, € 20; Ingrid Gabel, Potsdam, € 2,50; Prof. Dr. Michael Ambrosi, Trier, € 7,50; Edeltraut Ackner, Würzburg, € 6,94; Richard Ackner, Neubrandenburg, € 15; Dr. Ulrich Andreas Wien, Landau, € 425; Dr. Franz-Reimer Schullerus, Wallhausen, € 20; Hermann Sontag, Kulmbach, € 200; Ekart u. Marianne Letz, Geretsried, 20; Sigrun Rothbächer, Geretsried, € 50; Dr. Kurt Müller, Weil der Stadt, € 15; Adele Wurga, Ostfildern, € 30; Friedrich Engelbert, Schleusingen, € 10; Adolf Hartmut Gärtner, München, € 50; Heinrich Phleps, Bad Überkingen, € 20; Ortwin Lieb, Düsseldorf, € 25; Hans-Georg und Maria Schuller, Untermünkheim, € 25; Simon und Gertraud Acker, Wiesbaden € 25; Dr. Lore Poelchau, Schondorf, € 100; The Rt.Hon Gr. E. Peter Franz, Bedford/ U.K., € 20; Dr. Franz Mahlberg, € 3,10; Alfred Prox, Blaubeuren, € 40; Elvira Wagner, Wehrheim, € 100; Kinga German, Budapest, € 50; Helga Lutsch, Heilbronn, € 30; Otto Mieskes, Ludwigsburg, € 10; Erich Hotz, Traun/Österreich, € 40; Erna Zerelles, Stuttgart, € 85.

#### **Spenden zugunsten Nordsiebenbürgisch Sächsisches Wörterbuch:**

Dr. med Jost Linkner, Wels, Österreich, € 100.

**Spenden zum Gedenken an Franziska Brotschi:**

Klaus und Ingeborg Brotschi, € 30; Zerbes, € 10; Dr. Ingrid Cromme, € 60; Edeltraud Miess, € 100; E. u. W. Etter, € 100; M. + G. Brandsch, € 50; Dr. med. Hans Graef, € 50; Littner/Pirsch, € 35; D. u. R. Schuller, € 20; Rolf Brotschi, Remshalden, € 500.

**Spenden zugunsten der Bibliothek:**

Karl Martini, Karlsfeld, € 50; Rita Niehsner, Herzogenaurach, € 50; Karlfritz Leonhardt, St. Jean de Sixt/France, € 50.

**Spenden-Liste Freunde und Förderer 09. 09. bis 31.12.2005**

Simon & Gertrud Acker, Wiesbaden, € 40; Edeltraud Ackner, Würzburg, € 50; Erwin Aescht, Backnang, € 30; Hermann Aescht, Tuttlingen, € 50; Ilse Baumgartl, München, € 20; Gerhardt Binder, Billigheim, € 50; Wolfgang & Ursula Christel, Bietigheim, € 30; Sybille-Christa Czernetzky, € 25; Hans Depner, € 40; Elfriede Dueck, Mosbach, € 20; Hans Eisenburger, Bochum, € 40; Albert Fabritius, € 30; Gerda Fakesch, Lauffen, € 10; Dieter Folberth, Heilbronn, € 51; Günther & Marianne Folberth, Heilbronn, € 20; Hans & Dorothea Fronius, Heilbronn, € 100; Annemarie Guist-Olbrich, Philippsthal, € 500; H.O.G. Mediasch, € 325; Initiativ Gruppe Lauffen, € 150; Werner Keyl, Celle, € 25; Hans-Georg Killyen, Lahr, € 30; Hermann & Edda Knall, Heilbronn, € 30; Rosina Laping, Geretsried, € 50; Dr. Peter & Liane Leonhardt, € 20; Heinrich & Annemarie Mantsch, € 30; Michael & Hanni Markel, Nürnberg, € 100; Hedwig Matei Göttingen, € 20; Otto Mieskes, Ludwigsburg, € 25; Marianne Möckesch, Efenbronn, € 100; Paul Philippi, Hermannstadt, € 10; M. O.B. -H Plattner, € 20; Annemarie Schiel, Herrsching, € 50; Marianne Schiffbäumer, Heilbronn, € 50; Adolf & Adele Schmidt, Taufkirchen, € 50; Jost Schneider, Schweinfurt, € 50; Chevallier Seitz, Sullens, € 50; Brigitte Tontsch, Dahlenburg, € 25; Hildegard & Günter Volkmer, Horben, € 300; Walter Wrobel, Frankfurt/Main, € 5; Erna Zerelles, Stuttgart, € 85

**Spenden-Liste Freunde und Förderer 01.01. bis 19. 04. 2006**

Edeltraud Ackner, Würzburg,-€ 30; Erwin Aescht, Backnang,-€-25; Richard Albert, Rosenheim, €-5; Arz v. Straussenburg, St. Augustin,-€-110; Ilse Baumgartl, München,-€-20; Hans-Georg Binder, Heilbronn,-€-17; Helge Bömches v. Boor, Osnabrück,-€-25; Wolfgang Bonfert, Saarbrücken,-€-25; Hilde Braedt, Korntal/Münch,-€-10; Antje Breithuth, Ditzingen,-€-20; Udo Buhn, Geretsried,-€-10; Georg Burz, Heilbronn,-€-15; Gertrud Cismarescu, München,-€-50; Günter Czernetzky, München,-€-10; Ruth Czetto, Lauffen,-€-600; Hedwig Deppner, Osterode,-€-20; Harald & Ida Dootz, Dreieich,-€-10; Susanne Dörr, Frankenthal,-€-20; Hans Eisenburger, Bochum,-€-30; Eva Fabritius, Lauffen,-€-50; Kurt Fernengel, Nürnberg,-€-25; Horst Fleischer, Lauffen,-€-5; Wilhelm Folberth, Eppstein,-€-10; Georg Gross, Neuhausen,-€-20; Klaus Haffner, Stuttgart, €-30; Gertrud Hanke, Offenbach,-€-10; Anna-Luise Hase, Hess. Lichtenau,-€-30; Erwin Heltmann, Homburg/Saar,-€-10; Kurt & Maria Herbert, Salach,-€-20; HOG Agnetheln, Nordheim,-€-1.000; HOG d. Deutschen La. Heilbronn,-€-2.000; HOG Kronstadt, Neckarsulm,-€-50; Hedwig Kellner, Nürtingen,-€-25; Hans Kessler, Aalen,-€-80; Werner Keyl, Celle,-€-30; Konrad Klein, Gauting,-€-25; Hermann & Edda Knall, Heilbronn,-€-30; Prof.Dr. Walter König, Reutlingen,-€-40; L.M. Sieb. Sachs. Stuttgart ,-€-126; Samuel Liebhart, Homburg,-€-10; Dr. Hans-Dieter Litschel, Balingen,-€-100; Heinrich & Agneta Lukesch, Königsbrunn,-€-45; Bettina Maak, Dieburg,-€-50; Hedwig Matei, Göttingen,-€-60; Hannelore Maurer, Crailsheim,-€-80; Isolde Mazanek,

Stuttgart,-€-70; Richard Mild, Köln,-€-20; Dr. Klaus Millim, Moosburg,-€-30; Marcel & Ilse-Eva Mocanu, Ludwigsburg,-€-30; Falco Muller, Toulouse,-€-80; Anneliese Orendi, Butjadingen,-€-20; Hans Orendi, Mülheim,-€-30; Christian Phleps, Nürtingen,-€-10; Gerhard Rau, Leingarten,-€-50; Friedrich & Meta Rein, Heilbronn,-€-10; Dr. Lutz & Gerda Rosenthal, Korntal,-€-75; Dr. Gertrud Rottenburg, Bad Wörishofen,-€-25; Susanne Schabel, Lahr,-€-20; Hatto Scheiner, Münster,-€-150; Adolf & Mathilde Schmidt, Taufkirchen,-€-50; Anneliese & Gerhardt Schmidt, Bruchsal,-€-20; Michael Schuller, Waiblingen,-€-10; Brigitte Tartler-Kopp, Freudenstadt, € 100; Friederich Teutsch, Sindelfingen,-€-75; Dr. Günther Tontsch, Hamburg,-€-50; Katharina & Johann Unberath, Fürth,-€-12; Hildegard & Günter Volkmer, Horben,-€-400; Gertrud von Clausewitz, Osnabrück,-€-200; Guenther Hugo Wagner,-€-50; Helmut Wolff, Marbach,-€-5; Helmut & Johanna Zerbes, Heilbronn,-€-25; Prof. Dr. Ernst Zimmer, Schmilau,-€-500

### **Bibliothek kurzzeitig geschlossen**

Während der Tage 13. bis 21. April 2006 muß die Siebenbürgische Bibliothek (wegen Personalmangels) leider geschlossen bleiben. Wir bitten hierfür um Verständnis! Davor und danach stehen wir Ihnen selbstverständlich gerne zur Verfügung. Bei Email-Anfragen bitten wir allgemein um ein paar Tage Toleranz bis zur Beantwortung.

### **Auf den Spuren der Siebenbürger Sachsen in die Kulturhauptstadt Europas 2007 und ihre Umgebung**

Studienreise nach Hermannstadt 27. August – 1. September 2006

Eine Studienreise nach Hermannstadt bietet die Deutsche Gesellschaft e. V. in Berlin vom 27. August bis 1. September 2006. Die Reise führt die Teilnehmer in die 1191 gegründete Stadt am Zibin und ihre nähere Umgebung. Auf dem Programm stehen u.a. eine Stadtführung, ein Besuch des Brukenthal-Museums sowie ein Empfang im Bürgermeisteramt von Hermannstadt. In einem Gespräch mit Kommunalpolitikern und Kulturschaffenden in Hermannstadt soll die aktuelle Lage der deutschen Minderheit diskutiert werden. Eine Kirchenburgtour in die nähere Umgebung Hermannstadts, sowie Ausflüge nach Schäßburg, BIRTHÄLM und Medias runden das anspruchsvolle Kulturprogramm ab.

Im Reisepreis von 949,- € inklusive sind Hin- und Rückflug von Berlin über München nach Hermannstadt, Unterkunft im Einzelzimmer mit Vollpension, sowie Reiseleitung, Programmkosten und Eintrittsgelder für den gesamten Aufenthalt.

Wer Interesse hat mitzureisen, wendet sich bitte an die Deutsche Gesellschaft e. V., Bundesallee 22, 10717 Berlin, Tel.: 030 / 88412 – 251, E-mail: [anja.asef@deutsche-gesellschaft-ev.de](mailto:anja.asef@deutsche-gesellschaft-ev.de).

[Ein ausführliches Programm finden Sie unter: www.deutsche-gesellschaft-ev.de](http://www.deutsche-gesellschaft-ev.de).

---

### **Mitteilungen aus dem Siebenbürgen-Institut**

*Herausgeber und Verlag:* Arbeitskreis für Siebenbürgische Landeskunde e.V. Heidelberg; *Mitherausgeber:* Verein Freunde und Förderer der Siebenbürgischen Bibliothek e.V., Schloß Horneck, 74831 Gundelsheim/ Neckar, Fax (06269) 421010,

Epost: [info@siebenbuergen-institut.de](mailto:info@siebenbuergen-institut.de). *Redaktion:* Dr. Harald Roth. Erscheinungsweise vierteljährlich. Der Bezugspreis ist im jeweiligen Mitgliedsbeitrag enthalten. *Redaktionsschlüsse:* Ende Februar, Ende Mai, Ende August, Ende November für die jeweils nächste Folge. *Bankverbindungen:* Arbeitskreis: KSK Heilbronn 009 574 520 (BLZ 620 500 00) [IBAN fürs €-Ausland: DE05 6205 0000 0009 5745 20, Swift-Bic: HEIS DE 66]; Freunde und Förderer: KSK Heilbronn 001 924 549 (BLZ 620 500 00) [IBAN fürs €-Ausland: DE41 6205 0000 0001 9245 49, Swift-Bic: HEIS DE 66]; Stiftung Siebenbürgische Bibliothek: Volksbank Oberberg 211 029 013 (BLZ 384 621 35) [IBAN fürs €-Ausland: DE75 3846 2135 0211 0290 13, Swift-Bic: GENODED1WIL]

ISSN 0945-702X